To:
cc: (bcc: NHB NASReg/NHB/SINGOV)
Subject: Speech by DPM Lee Hsien Loong, 30 Jan 2000

Singapore Government

PRESS RELEASE

Media Division, Ministry of Information and the Arts, #36-00 PSA Building, 460 Alexandra Road, Singapore 119963. Tel: 3757794/5
==========
SPRInter 4.0, Singapore's Press Releases on the Internet, is located at:
http://www.gov.sg/sprinter/
==========

(English translation is also attached.)

SPEECH IN MALAY BY DPM LEE HSIEN LOONG
AT THE LAUNCH OF SURIA
ON SUNDAY, 30 JAN 2000, AT TCS TV THEATRE

1. Saya berasa gembira dapat bersama anda malam ini untuk melancarkan Suria, saluran televisyen baru, khas untuk rancangan berbahasa Melayu.

2. Tapi terlebih dahulu, saya rasa belum terlambat lagi untuk saya mengucapkan Selamat Hari Raya, kepada masyarakat Melayu Singapura.

National Archives of Singapore

3. Sejak beberapa tahun lalu, bilangan rancangan berbahasa Melayu di televisyen telah bertambah. Mutunya juga semakin tinggi. Pada tahun 1963, ada hanya dua saluran yang menyiarkan rancangan Inggeris, Cina, Melayu dan India.

4. Apabila Perbadanan Penyiaran Singapura atau SBC menjadi badan korporat pada 1994, rancangan Inggeris dan Mandarin diperkemas menjadi dua saluran yang berasingan: TCS 5 dan TCS 8. Tetapi rancangan Melayu dan India berkongsi masa siaran di Prime 12.

5. Hari ini, Prime 12 menjadi Suria, khas untuk rancangan-rancangan Melayu.

6. Saya yakin, Suria, sesuai dengan namanya, akan membuka ufuk baru dunia televisyen Singapura dan membawa sinaran yang bermakna, khusus untuk masyarakat Melayu Singapura.

7. Ini adalah langkah penting untuk memenuhi selera masyarakat Melayu Singapura. Dengan adanya TV kabel dan lebih banyak saluran asing, penonton Melayu mempunyai pilihan yang amat luas. Pada awal sembilan puluhan misalnya, kita boleh menonton 4 saluran televisyen dari Malaysia dan Indonesia dalam bahasa Melayu. Hari ini, jumlah yang boleh ditonton menjadi sehingga 7 saluran.

8. Tambahan lagi, memandangkan ramai orang Melayu kini fasih berbahasa Inggeris, pilihan mereka tidak terbatas kepada rancangan-rancangan Melayu. Mereka juga dapat menonton berbagai-bagai rancangan TV kabel Inggeris seperti ESPN, Discovery, HBO atau CNN, atau melungsur di Internet untuk mendapatkan maklumat dan hiburan.

9. Pilihan yang lebih luas ini bermakna langkah untuk meningkatkan siaran kita dalam bahasa Melayu menjadi lebih penting. Jika kita berupaya mengekalkan mutu rancangan terbitan tempatan, lebih ramai penonton akan mengikutinya kerana rancangan-rancangan ini mencerminkan masyarakat Singapura dan gaya hidup kita. Tidak seperti rancangan-rancangan asing dalam bahasa Inggeris, bahasa Indonesia atau bahasa Melayu, rancangan-rancangan tempatan melaporkan berita setempat dan memaparkan watak dan keadaan yang dapat mereka rasakan dan hayati.

10. Matlamatnya bukan saja untuk memenuhi permintaan pasaran tetapi juga untuk mencorak pandangan dan identiti nasional. Sebagai badan penyiaran, Televisyen Dua Belas Singapura mempengaruhi tanggapan dan pandangan penonton. Ia membantu melengkapkan mereka dengan sikap, nilai dan naluri untuk memupuk sebuah masyarakat yang mempunyai kesedaran budaya lebih tinggi dan bangga terhadap negara.

National Archives of Singapore

11. Suria akan melakukan tanggungjawab ini, dan pada masa yang sama mencerminkan pandangan dan keprihatinan masyarakat Melayu. Seperti masyarakat lain, masyarakat Melayu adalah sebahagian daripada bangsa Singapura, dan mahu memberi sumbangan mereka dalam isu dan cabaran yang dihadapi negara.

12. Oleh kerana itu, pendekatan Televisyen Dua Belas Singapura terhadap

rancangan dan kandungan mestilah terus relevan dan seiring dengan cita rasa dan minat masyarakat Melayu. Jika tidak, bilangan penonton akan merosot dan kita akan kehilangan saluran utama untuk berhubung dengan masyarakat Melayu Singapura, memberitahu mereka cabaran yang kita hadapi dan mengukuhkan identiti mereka sebagai warga Singapura.

13. Sejauh ini, Televisyen Dua Belas Singapura telah berjaya mendekati penonton Melayu. Antara 1995 dan 1998, bilangan penonton Melayu Singapura yang mengikuti rancangan Prime 12 meningkat dari 15% kepada 23%. Dan walaupun orang Melayu Singapura pada umumnya menonton TCS 5 pada awal malam dan bertukar saluran kepada RTM 1 pada tujuh malam apabila drama Melayu ditayangkan, tetapi mereka akan tetap menonton Prime 12 pada lapan malam apabila siaran rancangan Melayu bermula. Dan mereka akan terus menonton saluran ini hingga tamat siaran.

14. Ini tidak bermakna laluan di hadapan akan menjadi mudah. Dengan pelancaran Suria, waktu siaran rancangan-rancangan Melayu akan bertambah 36.5 jam kepada 58 jam setiap minggu. Ini adalah cabaran besar Televisyen Dua Belas Singapura untuk menerbit dan menyiarkan rancangan-rancangan bermutu bagi memenuhi waktu siaran yang lebih panjang dengan lebih bermakna, dan mengekalkan minat masyarakat Melayu dan jumlah penonton Melayu yang menonton rancangan-rancangannya. Saya harap para penonton Melayu akan memberi Suria sokongan yang sepenuhnya agar pasukan Suria ini akan diberi galakkan dan inspirasi untuk menerbitkan rancangan–rancangan yang bermutu.

15. Izinkan saya mengakhiri ucapan ini dengan serangkap pantun, sesuai dengan majlis ini :

National Archives of Singapore

Bukit Caldecott tempat bertumpu
Menari, menyanyi irama dan lagu
Sinaran Suria di abad dua puluh satu
Membawa wawasan Melayu baru

16. Dengan ini saya dengan rasminya melancarkan Suria ··· sinaran hidup anda.

Singapore Government

PRESS RELEASE

Media Division, Ministry of Information and the Arts, #36-00 PSA Building, 460 Alexandra Road, Singapore 119963. Tel: 3757794/5
==========
SPRInter 4.0, Singapore's Press Releases on the Internet, is located at:
http://www.gov.sg/sprinter/
==========

ENGLISH TRANSLATION OF SPEECH BY DPM LEE HSIEN LOONG AT THE LAUNCH OF SURIA ON SUNDAY, 30 JAN 2000, AT TCS TV THEATRE

1. I am very happy to be here this evening with you to launch *Suria*, the new dedicated Malay channel.

2. But first, if it is not too late, let me wish all Malay Singaporeans Selamat Hari Raya.

3. Over the years, we have steadily increased the number of Malay language programmes on television, and significantly improved their quality. Back in 1963, there were only two television channels televising programmes in English, Chinese, Malay and Tamil.

4. When the former Singapore Broadcasting Corporation was corporatised in 1994, English and Mandarin programmes were streamlined into two separate channels: TCS 5 and TCS 8. But Malay and Indian programmes were still broadcast over one shared channel: *Prime 12*.

National Archives of Singapore

5. Today, STV 12 will separate Malay programmes from *Prime 12*, and launch *Suria*, a new channel dedicated to Malay programmes.

6. I am confident Suria, in keeping with its name, will open a new era in television in Singapore, and present worthwhile programmes for the Malay community.

7. This is an important step to service Malay viewers in Singapore. With cable TV and many more foreign channels, Malay viewers have much wider choices. In the early nineties, for example, we could receive four free to air Malaysian and Indonesian channels in Malay. Today, Singaporeans can receive up to seven such channels.

8. Furthermore now that many Malays are proficient in English, their choice is not restricted to Malay language programmes. They can also watch the whole range of English programmes available on cable, like ESPN, Discovery, HBO, or CNN, or surf the internet for information and entertainment.

9. The greater choice makes it more important to upgrade our own Malay language broadcasts. Provided we can maintain and raise the quality of locally produced programmes, Singaporeans will want to watch them, because they reflect Singapore society and our way of life. Unlike foreign programmes in English, bahasa Indonesia or Malay, local programmes report on Singapore news, and portray characters and situations they can intimately relate to and identify with.

10. This is not only a matter of meeting market demand, but also of forming a national outlook and identity. As a broadcaster, STV 12 shapes the perceptions and views of viewers. It helps to equip them with the attitudes, values and instincts that make them culturally-vibrant and proud citizens of Singapore.

11. Suria will do this, at the same time as it reflects the viewpoints and concerns of the Malay community. Like other communities, the Malay community is an integral part of Singapore, and wants to contribute its part to the national debate.

National Archives of Singapore

12. STV 12's programming approach and content must therefore remain relevant to and in touch with the tastes and interests of Malay viewers. Otherwise viewership would suffer, and we would lose a key channel for communicating with Malay Singaporeans, keeping them informed of the challenges facing us, and strengthening their Singaporean identity.

13. Thus far, STV 12 has had some success in reaching out to Malay viewers. Between 1995 and 1998, *Prime 12*'s share of Singapore Malay viewers increased from 15% to 23%. And although Singapore Malays

generally watch TCS 5 in the early evening and switch to RTM1 at 7 pm when its Malay drama is shown, they tune into *Prime 12* at 8 pm when Malay programmes start and stay with the channel until the end of transmission.

14. This does not mean that the road ahead will be easy. With the launch of *Suria*, transmission hours of Malay programmes will increase from 36 to 53 hours per week. It will be a big challenge for STV 12 to produce and broadcast quality programmes to meaningfully fill the extended hours, and sustain interest and viewership among the Malay community. I hope Malay viewers will give Suria their full support, so that the Suria team will be encouraged and inspired to produce quality programmes.

15. May I end with a Malay pantun, appropriate to this occasion:

Bukit Caldecott tempat bertumpu
Menari, menyanyi irama dan lagu
Sinaran Suria di abad dua puluh satu
Membawa wawasan Melayu baru

16. It is now my great pleasure to launch *Suria*.

National Archives of Singapore